

GARANT Drucksprüher

08 3512



Gebrauchsanleitung

Instructions for use | Modo de empleo | Instructions d'utilisation |
Istruzioni per l'uso | Gebruiksaanwijzing | Instrukcja użytkowania



de

en

es

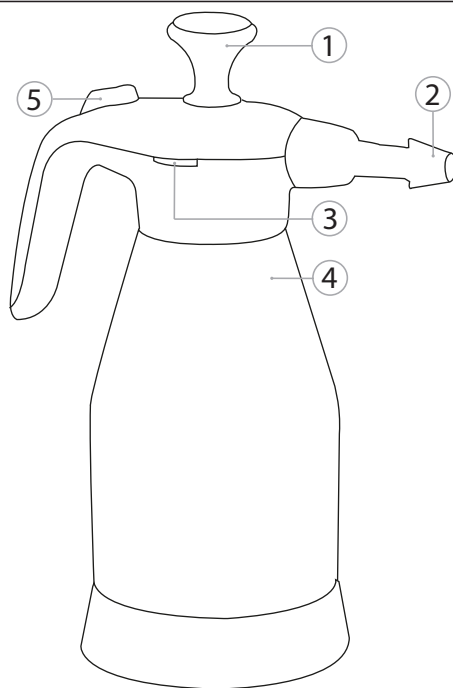
fr

it

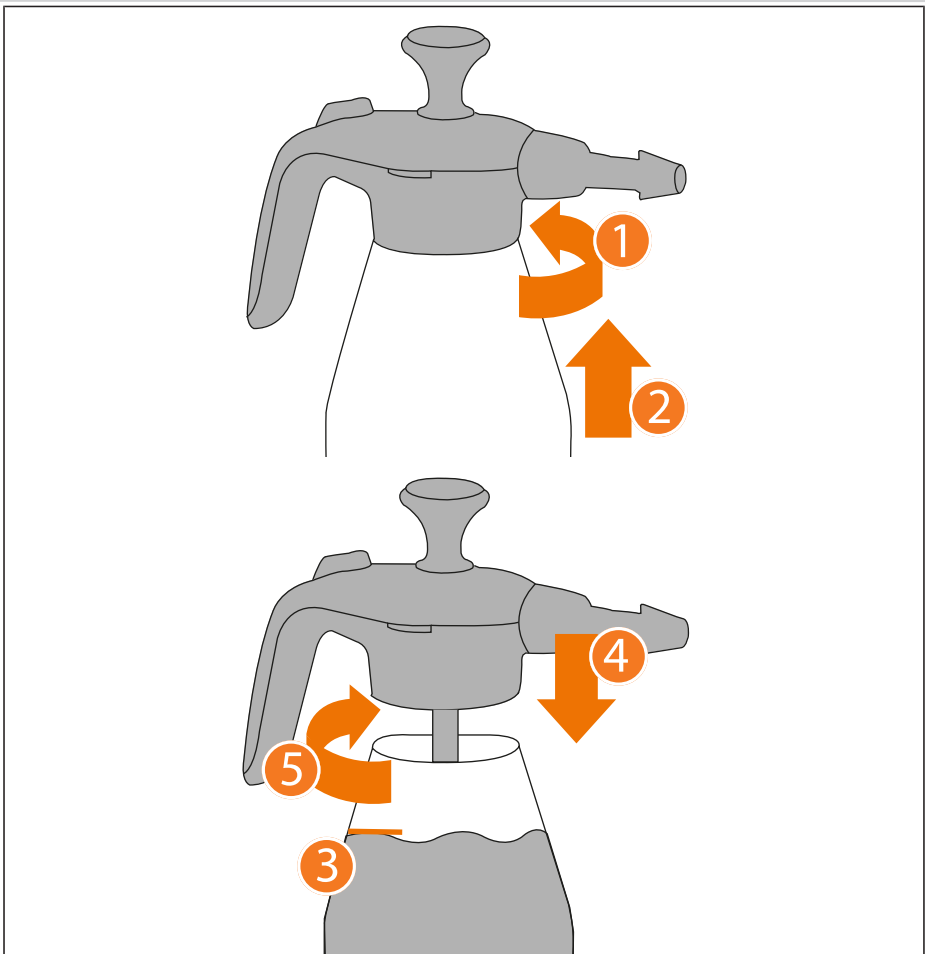
nl

pl

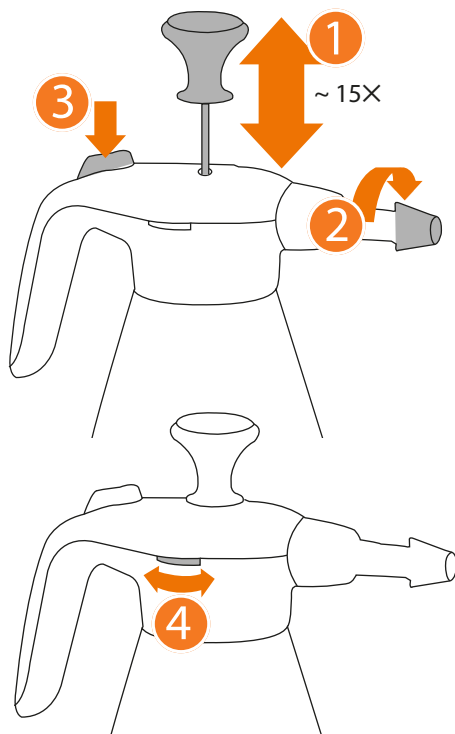
A



B



C



1. Geräteübersicht



① Pilzgriff ② Spritzdüse ③ Sicherheitsventil ④ Flüssigkeitsbehälter ⑤ Ausbringknopf

2. Allgemeine Hinweise



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

3. Sicherheit

3.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

- Unter Druck stehender Drucksprüher**
- Verletzungsgefahr sowie Sachschäden durch unter Druck stehenden Drucksprüher.

 - » Drucksprüher keiner direkten Sonnenbestrahlung, offenem Feuer, starker Hitze oder Frost aussetzen.
 - » Drucksprüher nicht unbeaufsichtigt lassen und vor Stößen schützen.
 - » Vor Abschrauben des Sprühkopfdeckels, Druck über Sicherheitsventil vollständig entweichen lassen.

3.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Drucksprüher zum Ausbringen von Flüssigkeiten im Innenbereich.
- Für den industriellen und privaten Gebrauch.
- **Größe VL1** für das Ausbringen von alkalischen Flüssigkeiten und Alkohole.
- **Größe VA1** für das Ausbringen von säurehaltigen Flüssigkeiten.
- **Größe VS1** für das Ausbringen von lösemittelhaltigen Flüssigkeiten, Kohlenwasserstoffe (Bremsenreiniger), Mineralöle und Fette.

3.2.1. Materialbeständigkeit des Drucksprühers

Größe		VL1	VA1	VS1
Säuren	Essigsäure (max. 20%)	x	(x)	-
	Salzsäure (max. 30%)	(x)	x	-
	Flusssäure (max. 20%)	-	x	-
	Phosphorsäure	(x)	x	-
	Salpetersäure (max. 20%)	(x)	x	-
	Schwefelsäure (max. 30%)	(x)	x	-
	Zitronensäure	x	x	-
	Königswasser	(x)	x	-
Aliphatische Kohlenwasserstoffe	Dekan	-	(x)	x
	Heptan	-	(x)	x
	Hexan	-	(x)	x
	Pentan	-	-	x
Aromatische Kohlenwasserstoffe	Limonene	-	(x)	x
	Naphthalin	-	x	x
	Toluol (max. 40%)	-	(x)	x

Größe		VL1	VA1	VS1
Produkte auf Ölbasis	Xylol	-	-	x
	Mineralische und Pflanzenöle	-	(x)	x
	Diesel	-	x	x
	Benzin	-	(x)	x
	Kerosin	-	(x)	x
Alkohole	Terpentin	-	(x)	x
	Butanol	x	x	x
	Ethanol	x	(x)	(x)
	Methanol	x	-	-
Alkalien und Ketone	Aceton	x	-	-
	Ammoniak	x	x	x
	Methylacetat	x	-	-
	Natriumhydroxid	x	-	-
	Natriumcarbonat	x	x	-
	Kaliumhydroxid	x	(x)	-
	n-Butylacetat	x	-	-
	Natriumhypochlorit	x	(x)	-
Andere Produkte	Formaldehyd	x	x	x
	Silikonöl	x	(x)	-
	Wasserstoffperoxid	x	x	x

Legende: x = beständig; (x) = bedingt beständig; - = unbeständig

3.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Keine eigenmächtigen Umbauten und Modifizierungen tätigen.
- Drucksprüher keiner starken Hitze, direkter Sonnenbestrahlung, offenem Feuer oder Frost aussetzen.
- Nicht mit Flüssigkeiten mit Temperaturen über + 40 °C befüllen.
- Nicht mit Flüssigkeiten befüllen, für die der Drucksprüher nicht beständig ist.

3.4. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Nationale und regionale Vorschriften zur Sicherheit und Unfallverhütung beachten. Schutzkleidung wie Atem-, Fußschutz, Schutzhandschuhe und Einweg-Schutzkleidung entsprechend der Angaben im Sicherheitsdatenblatt der verwendeten Flüssigkeit wählen und bereitstellen.

4. Bedienung

WARNUNG

Umgang mit gesundheitsgefährdende Flüssigkeiten

Verletzungsgefahr bei Ausbringen von gesundheits- und umweltgefährdenden Flüssigkeiten, Überschreiten der maximalen Füllmenge oder bei Nutzung eines undichten Gerätes.

- » Drucksprüher nur in einwandfreiem Zustand verwenden, vor Gebrauch auf Dichtigkeit überprüfen.
- » Maximale Füllmenge beachten.
- » Konzentration des Flüssigkeiten-Herstellers sowie Sicherheitsdatenblatt beachten.
- » Flüssigkeiten nur bei Beständigkeit des Drucksprühmaterials einfüllen.
- » Schutzausrüstung entsprechend der Angaben im Sicherheitsdatenblatt der verwendeten Flüssigkeit wählen.
- » Mit Chemikalien in Kontakt gekommene Bekleidung gemäß den Angaben im Sicherheitsdatenblatt der verwendeten Flüssigkeit behandeln oder entsorgen.
- » Nach Verwendung Hände und alle freien Hautpartien reinigen.

4.1. DRUCKSPRÜHER AUFFÜLLEN



1. Sprühkopfdeckel gegen Uhrzeigersinn aufschrauben und von Flüssigkeitsbehälter herunternehmen.
2. Flüssigkeitsbehälter mit geeigneter Flüssigkeit bis maximal zum markierten Höchststand befüllen.
3. Sprühkopfdeckel im Uhrzeigersinn auf Flüssigkeitsbehälter schrauben.

4.2. DRUCKSPRÜHER VERWENDEN



- ✓ Drucksprüher senkrecht halten.
- 1. Bei maximaler Befüllung circa 15 Mal am Pilzgriff pumpen.
 - » Druck von 3 bar ist erreicht.
- 2. Bei niedrigerer Befüllung mehrfach pumpen.
- 3. Um Flüssigkeit auszubringen, Ausbringknopf drücken.
- 4. Nach Beenden des Sprühvorgangs, Sicherheitsventil drehen bis Druck vollständig abgebaut ist.

5. Reinigung

Vor Reinigung Druck ablassen, Sprühkopfdeckel abschrauben. Kapitel Bedienung [► Seite 8] und Recycling und Entsorgung [► Seite 9] beachten.

- Reinigungs- sowie Dosierhinweise des Aktivkohle-Herstellers beachten.
- Flüssigkeitsbehälter mit Aktivkohle befüllen und durch Ausbringen reinigen.
- Nach Reinigung Flüssigkeitsbehälter und Spritzdüse mit Wasser nachspülen.
- Mit abgeschraubten Sprühkopfdeckel bei Zimmertemperatur trocknen.

6. Lagerung

Vor Lagerung, Reinigung durchführen. Nicht in Nähe von Wärmequellen lagern. Bei Temperaturen zwischen +5 °C und +35 °C lagern.

7. Wartung

Intervall	Maßnahme
Vor jeder Verwendung	Alle Komponenten auf Schäden und festen Sitz prüfen. Sicherheitsventil auf korrekte Funktion prüfen.
Nach jeder Verwendung	Druck ablassen, Flüssigkeitsbehälter leeren und sorgfältig reinigen.
Einmal jährlich	Dichtungen der Düse und alle O-Ringe mit Vaselineöl schmieren.

8. Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Maßnahme
Maximaler Druck wird nicht erreicht.	Komponenten nicht richtig festgeschraubt.	Alle Komponenten auf richtigen Sitz prüfen und gegebenenfalls zuschrauben.
Ungleichmäßiger Sprühstrom	Düse verstopft.	Düse abschrauben und reinigen.
Behälter lässt sich schwer öffnen	Druck in Flüssigkeitsbehälter zu hoch.	Druck über Sicherheitsventil vollständig entweichen lassen.

9. Technische Daten

Größe	VL1	VA1	VS1
Fassungsvermögen	1,5 l	1,5 l	1,5 l
Maximaler Betriebsdruck	3 bar	3 bar	3 bar
Material Dichtung	EPDM	Viton	Viton
Material Sprühkopf	PP	PP	PA
Farbe Flüssigkeitsbehälter	Weiß	Stahlblau	Schwarz

10. Recycling und Entsorgung

Landesspezifische und regionale Vorschriften sowie Sicherheitsdatenblatt des Flüssigkeiten-Herstellers zur Entsorgung von Flüssigkeiten und der absorbierten Aktivkohle beachten.

1. Device overview



① Pump button ② Spray nozzle ③ Safety valve ④ Liquid container ⑤ Application button

2. General instructions



Read the instructions for use, follow them and keep them available for later reference.

3. Safety

3.1. ESSENTIAL SAFETY INSTRUCTIONS

Pressure sprayer	Risk of injury due to a damaged or pressurised pressure sprayer. » Do not expose the pressure sprayer to direct sunlight, naked flames, intense heat or frost. » Do not leave the pressure sprayer unattended. Protect the pressure sprayer against impacts. » Before unscrewing the spray head, use the safety valve to fully release the pressure.
-------------------------	--

3.2. USE FOR THE INTENDED PURPOSE

- Pressure sprayer for indoor use for application of liquids.
- For both industrial and private use.
- **Size VL1** for application of alkali liquids and alcohols.
- **Size VA1** for application of liquids containing acids.
- **Size VS1** for application of liquids containing solvents, hydrocarbons (brake cleaners), mineral oils and greases.

3.2.1. Resistance of the pressure sprayer to materials

Size		VL1	VA1	VS1
Acids	Acetic acid (max. 20%)	x	(x)	-
	Hydrochloric acid (max. 30%)	(x)	x	-
	Hydrofluoric acid (max. 20%)	-	x	-
	Phosphoric acid	(x)	x	-
	Nitric acid (max. 20%)	(x)	x	-
	Sulphuric acid (max. 30%)	(x)	x	-
	Citric acid	x	x	-
	Aqua regia	(x)	x	-
Aliphatic hydrocarbons	Decane	-	(x)	x
	Heptane	-	(x)	x
	Hexane	-	(x)	x
	Pentane	-	-	x
Aromatic hydrocarbons	Limonene	-	(x)	x
	Naphthalene	-	x	x
	Toluene (max. 40%)	-	(x)	x

Size		VL1	VA1	VS1
Oil-based products	Xylol	-	-	x
	Mineral and vegetable oils	-	(x)	x
	Diesel	-	x	x
	Petrol	-	(x)	x
	Kerosene	-	(x)	x
	Turpentine	-	(x)	x
Alcohols	Butanol	x	x	x
	Ethanol	x	(x)	(x)
	Methanol	x	-	-
Alkalis and ketones	Acetone	x	-	-
	Ammonia	x	x	x
	Methyl acetate	x	-	-
	Sodium hydroxide	x	-	-
	Sodium carbonate	x	x	-
	Potassium hydroxide	x	(x)	-
	n-butyl acetate	x	-	-
	Sodium hypochlorite	x	(x)	-
Other products	Formaldehyde	x	x	x
	Silicone oil	x	(x)	-
	Hydrogen peroxide	x	x	x

Legend: x = resistant; (x) = resistant to a limited extent; - = not resistant

3.3. USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE

- Do not make any unauthorised changes or modifications.
- Do not expose the pressure sprayer to intense heat, direct sunlight, naked flames or frost.
- Do not fill the pressure sprayer with liquids at temperatures above + 40 °C.
- Do not fill the pressure sprayer with liquids to which it is not resistant.

3.4. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Comply with the national and regional regulations for safety and accident prevention. Select and have available protective work wear such as breathing protection, foot protection, protective gloves and disposable protective clothing, as specified in the safety data sheet from the liquid to be sprayed.

4. Operation

WARNING

Handling liquids hazardous to health

Risk of injury when spraying liquids hazardous to health and to the environment, exceeding the maximum filling quantity or using a device that is leaking.

- » Maintain the pressure sprayer in good condition; check it for leaktightness before use.
- » Do not exceed the maximum filling quantity.
- » Comply with the liquid concentration specified by the manufacturer or stated on the safety data sheet.
- » Fill the pressure sprayer only with spray liquids to which it is resistant.
- » Select protective equipment as stated on the safety data sheet for the spray liquid.
- » Where clothing has come in contact with chemicals, clean or dispose of it as stated on the safety data sheet.
- » After using the pressure sprayer, wash your hands and all exposed areas of skin.

4.1. FILLING THE PRESSURE SPRAYER



1. Unscrew the spray head anticlockwise and pull it away from the liquid container.
2. Fill the liquid container with a suitable liquid up to the marked maximum filling level.
3. Screw the spray head anticlockwise on to the liquid container.

4.2. USING THE PRESSURE SPRAYER



- ✓ Hold the pressure sprayer upright.
- 1. If the pressure sprayer is filled to the maximum, press the pump button approx. 15 times.
 - » This generates a pressure of approx. 3 bar.
- 2. If the fill level is lower, press the button more times.
- 3. To apply the liquid, press the application button.
- 4. At the end of the spraying operation, twist the safety valve to fully release the pressure.

5. Cleaning

Before cleaning, fully release the pressure, then unscrew the spray head. Comply with the instructions in the sections Operation [► Page 12] and Recycling and disposal [► Page 13].

- Comply with the cleaning and quantity instructions issued by the manufacturer of the activated carbon.
- Fill the liquid container with activated carbon, and clean it by performing spray applications.
- After the liquid container has been cleaned, rinse it and the spray nozzle with water.
- Allow it and the unscrewed spray head to dry at room temperature.

6. Storage

Clean the pressure sprayer before placing it in storage. Do not store the pressure sprayer close to sources of heat. Store at temperatures between +5 °C and +35 °C.

7. Maintenance

Interval	Action
Before each use	Check all components for damage and secure seating. Check the safety valve for correct operation.
After each time the pressure sprayer is used	Release the pressure, empty the liquid container and clean it carefully.
Once a year	Smear the seals at the nozzle and all the O-rings with Vaseline.

8. Faults

Fault	Possible cause	Action
Maximum pressure not achieved.	Components not correctly screwed tightly together.	Check that all components are correctly seated, and screw them tightly together if necessary.
Uneven spray pattern	Nozzle blocked.	Unscrew the nozzle and clean it.
Container hard to open	Pressure in the liquid container too high.	Use the safety valve to fully release the pressure.

9. Technical data

Size	VL1	VA1	VS1
Capacity	1.5 ltr	1.5 ltr	1.5 ltr
Maximum operating pressure	3 bar	3 bar	3 bar
Material of seal	EPDM	Viton	Viton
Spray head material	PP	PP	PA
Colour of liquid container	White	Steel blue	Black

10. Recycling and disposal

For disposal of liquids and disposal of the activated carbon an absorption operation, comply with the national and regional regulations and with the instructions stated on the safety data sheet issued by liquid manufacturer.

en

1. Vista general del equipo



① Pomo ② Boquilla pulverizadora ③ Válvula de seguridad ④ Depósito de líquido ⑤ Botón de aplicación

2. Indicaciones generales



Lea, observe y conserve el manual de instrucciones de uso para consultas posteriores, y téngalo siempre a mano.

3. Seguridad

3.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

Pulverizador que se encuentra bajo presión

- Peligro de lesiones, así como de daños materiales, por el pulverizador que se encuentra bajo presión.
- » No exponer el pulverizador a presión a radiación solar directa, llamas abiertas, calor intenso o heladas.
 - » No dejar el pulverizador a presión sin vigilancia y protegerlo frente a colisiones.
 - » Antes de desenroscar la tapa del pulverizador, dejar que se alivie la presión completamente por medio de la válvula de seguridad.

3.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

- Pulverizador a presión para aplicar líquidos en interiores.
- Para el uso industrial y particular.
- **Tamaño VL1** para la aplicación de líquidos alcalinos y alcoholes.
- **Tamaño VA1** para la aplicación de líquidos ácidos.
- **Tamaño VS1** para la aplicación de líquidos que contienen disolventes, hidrocarburos (limpiadores de frenos), aceites minerales y grasas.

3.2.1. Resistencia del material del pulverizador a presión

Tamaño		VL1	VA1	VS1
Ácidos	Ácido acético (máx. 20 %)	x	(x)	-
	Ácido clorhídrico (máx. 30 %)	(x)	x	-
	Ácido fluorhídrico (máx. 20 %)	-	x	-
	Ácido fosfórico	(x)	x	-
	Ácido nítrico (máx. 20 %)	(x)	x	-
	Ácido sulfúrico (máx. 30 %)	(x)	x	-
	Ácido cítrico	x	x	-
	Agua regia	(x)	x	-
Hidrocarburos alifáticos	Decano	-	(x)	x
	Heptano	-	(x)	x
	Hexano	-	(x)	x
	Pentano	-	-	x

Tamaño		VL1	VA1	VS1
Hidrocarburos aromáticos	Limóneno	-	(x)	x
	Naftalina	-	x	x
	Tolueno (máx. 40 %)	-	(x)	x
	Xileno	-	-	x
Productos a base de aceite	Aceites minerales y vegetales	-	(x)	x
	Diésel	-	x	x
	Gasolina	-	(x)	x
	Queroseno	-	(x)	x
	Trementina	-	(x)	x
Alcoholes	Butanol	x	x	x
	Etanol	x	(x)	(x)
	Metanol	x	-	-
Álcalis y cetonas	Acetona	x	-	-
	Amoniaco	x	x	x
	Acetato de metilo	x	-	-
	Hidróxido sódico	x	-	-
	Carbonato sódico	x	x	-
	Hidróxido potásico	x	(x)	-
	Acetato de n-butilico	x	-	-
	Hipoclorito sódico	x	(x)	-
Otros productos	Formaldehído	x	x	x
	Aceite de silicona	x	(x)	-
	Peróxido de hidrógeno	x	x	x

Leyenda: x = resistente; (x) = resistente con limitaciones; - = no resistente

3.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

- No realizar modificaciones arbitrarias.
- No exponga el pulverizador a presión a calor intenso, radiación solar directa, llamas abiertas o heladas.
- No llenarlo con líquidos a temperaturas superiores a + 40 °C.
- No llenarlo con líquidos para los que el pulverizador a presión no sea resistente.

3.4. EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad y prevención de accidentes. Seleccionar y poner a disposición una indumentaria de protección adecuada, como protección respiratoria, protección para los pies, guantes de protección, y ropa de protección de un solo uso, de acuerdo con las indicaciones de la hoja de datos de seguridad del líquido empleado.

4. Manejo

ADVERTENCIA

Manipulación de líquidos perjudiciales para la salud

Peligro de lesiones al aplicar líquidos perjudiciales para la salud y para el medio ambiente, superación de la cantidad de llenado máxima o al utilizar un dispositivo que no sea estanco.

- » Utilizar el pulverizador a presión en perfecto estado, comprobar la estanqueidad antes del uso.
- » Tener en cuenta la cantidad de llenado máxima.
- » Tener en cuenta la concentración de fábrica del líquido, así como la hoja de datos de seguridad.
- » Cargar solo líquidos a los que sea resistente el material del pulverizador a presión.
- » Seleccionar el equipo de protección de acuerdo con las indicaciones de la hoja de datos de seguridad del líquido empleado.
- » Tratar o eliminar las prendas de vestir que hayan entrado en contacto con productos químicos de acuerdo con las indicaciones de la hoja de datos de seguridad del líquido empleado.
- » Después del uso, lavar las manos y todas las partes de la piel no cubiertas.

4.1. LLENAR EL PULVERIZADOR A PRESIÓN



1. Desenroscar la tapa del cabezal pulverizador en sentido antihorario y retirarla del depósito para el líquido.
2. Llenar el depósito con líquido apropiado sin superar el nivel máximo marcado.
3. Enroscar la tapa del cabezal pulverizador en el depósito girándola en sentido horario.

4.2. UTILIZAR EL PULVERIZADOR A PRESIÓN



- ✓ Mantener vertical el pulverizador a presión.
1. Con la carga máxima bombear unas 15 veces con el pomo.
 - » Se ha alcanzado la presión de 3 bar.
 2. Si la carga es más baja, bombear varias veces.
 3. Para aplicar el líquido presionar el botón de aplicación.
 4. Tras finalizar el proceso de aplicación, girar la válvula de seguridad hasta que se haya aliviado por completo la presión.

5. Limpieza

Antes de la limpieza, aliviar la presión, desenroscar la tapa del cabezal pulverizador. Tener en cuenta los capítulos Manejo ► Página 16] y Reciclaje y eliminación ► Página 17].

- Indicaciones del fabricante de carbón activo para la limpieza y la dosificación.
- Llenar el depósito para el líquido con carbón activo y limpiarlo mediante aplicación.
- Después de la limpieza, aclarar con agua el depósito para el líquido y la boquilla pulverizadora.
- Con la tapa del cabezal pulverizador desenroscada, secar a temperatura ambiente.

6. Almacenamiento

Antes del almacenamiento realizar una limpieza. No almacenar en las proximidades de fuentes de calor. Guardar a temperaturas de entre +5 °C y +35 °C.

7. Mantenimiento

Intervalo	Medida
Antes de cada uso	Comprobar que todos los componentes están asentados firmemente y no presentan daños. Comprobar que la válvula de seguridad funciona correctamente.
Después de cada uso	Aliviar la presión, vaciar el depósito de líquido y limpiarlo cuidadosamente.
Una vez al año	Lubricar las juntas de la boquilla y todas las juntas tóricas con aceite de vaselina.

8. Averías

Avería	Posible causa	Medida
No se alcanza la presión máxima.	Los componentes no están firmemente enroscados.	Comprobar el asiento correcto de todos los componentes y apretarlos en caso necesario.
Caudal de pulverización irregular	Boquilla obstruida.	Desenroscar y limpiar la boquilla.
Cuesta abrir el recipiente	Presión excesiva en el recipiente para el líquido.	Dejar aliviar la presión completamente mediante la válvula de seguridad.

9. Especificaciones técnicas

Tamaño	VL1	VA1	VS1
Capacidad	1,5 l	1,5 l	1,5 l
Presión de servicio máxima	3 bar	3 bar	3 bar
Material junta	EPDM	Viton	Viton
Material cabezal pulverizador	PP	PP	PA
Color depósito para el líquido	blanco	azul acero	negro

10. Reciclaje y eliminación

Tener en cuenta las normas nacionales y regionales, así como la hoja de datos de seguridad del fabricante del líquido, para la eliminación de líquidos y del carbón activo absorbido.

es

1. Aperçu de l'appareil



① Poignée ② Gicleur ③ Soupape de sécurité ④ Réservoir ⑤ Bouton de pulvérisation

2. Remarques générales



Lisez, respectez et conservez le mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure, et gardez-le toujours à disposition.

3. Sécurité

3.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Pulvérisateur sous pression	Risques de blessures et de dommages dus au pulvérisateur sous pression. » Ne pas exposer le pulvérisateur sous pression aux rayons directs du soleil, à une flamme nue, à une chaleur excessive ou au gel. » Ne pas laisser le pulvérisateur sous pression sans surveillance et le protéger contre les chocs. » Avant de dévisser le couvercle de la tête de pulvérisation, laisser s'échapper complètement la pression par la soupape de sécurité.
------------------------------------	---

3.2. UTILISATION CONFORME

- Pulvérisateur sous pression destiné à la pulvérisation de liquides à l'intérieur.
- Pour un usage industriel et privé.
- **Réf. VL1** pour la pulvérisation de liquides alcalins et d'alcools.
- **Réf. VA1** pour la pulvérisation de liquides acides.
- **Réf. VS1** pour la pulvérisation de liquides à base de solvants, d'hydrocarbures (nettoyants pour freins), d'huiles minérales et de graisses.

3.2.1. Résistance du matériau du pulvérisateur sous pression

Réf.		VL1	VA1	VS1
Acides	Acide acétique (max. 20 %)	x	(x)	-
	Acide chlorhydrique (max. 30 %)	(x)	x	-
	Acide fluorhydrique (max. 20 %)	-	x	-
	Acide phosphorique	(x)	x	-
	Acide nitrique (max. 20 %)	(x)	x	-
	Acide sulfurique (max. 30 %)	(x)	x	-
	Acide citrique	x	x	-
	Eau régale	(x)	x	-
Hydrocarbures alipha- tiques	Décane	-	(x)	x
	Heptane	-	(x)	x
	Hexane	-	(x)	x
	Pentane	-	-	x
Hydrocarbures aroma- tiques	Limonène	-	(x)	x
	Naphtalène	-	x	x

fr

Réf.		VL1	VA1	VS1
Produits à base d'huile	Toluène (max. 40 %)	-	(x)	x
	Xylène	-	-	x
	Huiles minérales et végétales	-	(x)	x
	Diesel	-	x	x
	Essence	-	(x)	x
	Kérosène	-	(x)	x
	Térébenthine	-	(x)	x
Alcools	Butanol	x	x	x
	Ethanol	x	(x)	(x)
	Méthanol	x	-	-
Alcalis et cétones	Acétone	x	-	-
	Ammoniac	x	x	x
	Acétate de méthyle	x	-	-
	Hydroxyde de sodium	x	-	-
	Carbonate de sodium	x	x	-
	Hydroxyde de potassium	x	(x)	-
	Acétate de n-butyle	x	-	-
	Hypochlorite de sodium	x	(x)	-
Autres produits	Formaldéhyde	x	x	x
	Huile de silicone	x	(x)	-
	Peroxyde d'hydrogène	x	x	x

Légende : x = résistant ; (x) = moyennement résistant ; - = non résistant

3.3. UTILISATION NON CONFORME

- Ne pas procéder à des transformations ou des modifications.
- Ne pas exposer le pulvérisateur sous pression à une chaleur excessive, aux rayons directs du soleil, à une flamme nue ou au gel.
- Ne pas remplir avec des liquides à des températures supérieures à +40 °C.
- Ne pas remplir avec des liquides auxquels le pulvérisateur sous pression n'est pas résistant.

3.4. EQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Respecter les réglementations nationales et régionales en matière de sécurité et de prévention des accidents. Sélectionner et mettre à disposition des vêtements de protection (masque respiratoire, protection des pieds, gants de protection et vêtements de protection jetables) conformément aux indications de la fiche technique de sécurité du liquide utilisé.

4. Utilisation

AVERTISSEMENT

Manipulation de liquides nocifs pour la santé

Risque de blessure lors de la pulvérisation de liquides nocifs pour la santé et l'environnement, en cas de dépassement de la quantité de remplissage maximale ou d'utilisation d'un appareil non étanche.

- » N'utiliser le pulvérisateur sous pression que s'il est en parfait état ; vérifier son étanchéité avant utilisation.
- » Respecter la quantité de remplissage maximale.
- » Respecter la concentration indiquée par le fabricant du liquide et les indications de la fiche technique de sécurité.
- » N'utiliser que des liquides résistants au matériau du pulvérisateur sous pression.
- » Sélectionner un équipement de protection conforme aux indications de la fiche technique de sécurité du liquide utilisé.
- » Traiter les vêtements entrés en contact avec des produits chimiques conformément aux indications de la fiche technique de sécurité du liquide utilisé ou les mettre au rebut.
- » Se laver les mains et toutes les parties exposées de la peau après utilisation.

4.1. REMPLISSAGE DU PULVÉRISATEUR SOUS PRESSION



1. Dévisser le couvercle de la tête de pulvérisation dans le sens antihoraire et le retirer du réservoir.
2. Remplir le réservoir du liquide approprié jusqu'au repère maximum.
3. Visser le couvercle de la tête de pulvérisation sur le réservoir dans le sens horaire.

4.2. UTILISATION DU PULVÉRISATEUR SOUS PRESSION



- ✓ Tenir le pulvérisateur sous pression à la verticale.
- 1. En cas de remplissage maximum, appuyer env. 15 fois sur la poignée.
 - » Une pression de 3 bars est atteinte.
- 2. En cas de remplissage moindre, pomper plusieurs fois.
- 3. Appuyer sur le bouton de pulvérisation pour pulvériser le liquide.
- 4. Une fois la pulvérisation effectuée, tourner la soupape de sécurité jusqu'à ce que la pression soit complètement évacuée.

5. Nettoyage

Avant le nettoyage, laisser s'échapper la pression, dévisser le couvercle de la tête de pulvérisation. Respecter les instructions des chapitres Utilisation [► Page 20] et Recyclage et mise au rebut [► Page 21].

- Respecter les instructions de nettoyage et de dosage du fabricant de charbon actif.
- Remplir le réservoir de charbon actif et pulvériser pour le nettoyer.
- Après le nettoyage, rincer le réservoir et le gicleur à l'eau.
- Sécher à température ambiante avec le couvercle de la tête de pulvérisation dévissé.

6. Stockage

Nettoyer le pulvérisateur avant de le stocker. Ne pas stocker à proximité de sources de chaleur. Stocker à des températures comprises entre +5 et +35 °C.

7. Entretien

Intervalle	Mesure
Avant chaque utilisation	Vérifier si tous les composants sont intacts et bien en place. Vérifier le bon fonctionnement de la soupape de sécurité.
Après chaque utilisation	Laisser s'échapper la pression, vider le réservoir et le nettoyer avec soin.
Une fois par an	Lubrifier les joints du gicleur et tous les joints toriques avec de la vaseline.

8. Pannes

Problème	Cause possible	Mesure
La pression maximale n'est pas atteinte.	Les composants sont mal vissés.	Vérifier que tous les composants sont bien en place et les revisser si nécessaire.
Pulvérisation irrégulière	Gicleur obstrué.	Dévisser le gicleur et le nettoyer.
Le réservoir s'ouvre difficilement	La pression du réservoir est trop élevée.	Laisser s'échapper la pression via la soupape de sécurité.

9. Caractéristiques techniques

Réf.	VL1	VA1	VS1
Capacité	1,5 l	1,5 l	1,5 l
Pression de service maximale	3 bars	3 bars	3 bars
Matériau du joint	EPDM	Viton	Viton
Matériau de la tête de pulvérisation	PP	PP	PA
Couleur du réservoir	Blanc	Bleu acier	Noir

10. Recyclage et mise au rebut

Respecter les prescriptions nationales et régionales ainsi que la fiche technique de sécurité du fabricant de liquide concernant la mise au rebut des liquides et le charbon actif absorbé.

fr

1. Panoramica dell'apparecchio



① Impugnatura a fungo ② Spruzzatore ③ Valvola di sicurezza ④ Serbatoio ⑤ Pulsante di applicazione del liquido

2. Note generali



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

3. Sicurezza

3.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

Spruzzatore pneumatico sotto pressione	Pericolo di lesioni e danni materiali derivanti dallo spruzzatore pneumatico sotto pressione. » Tenere lontano lo spruzzatore pneumatico da raggi solari diretti, fiamme libere, fonti di calore o gelo. » Non lasciare incustodito lo spruzzatore pneumatico e assicurarlo contro gli urti. » Scaricare completamente la pressione mediante la valvola di sicurezza prima di svitare la chiusura per testina nebulizzatrice.
---	---

3.2. DESTINAZIONE D'USO

- Spruzzatore pneumatico per l'applicazione di liquidi in ambienti interni.
- Per uso privato e industriale.
- **Dim. VL1** per l'applicazione di liquidi alcalini e alcoli.
- **Dim. VA1** per l'applicazione di liquidi a contenuto acido.
- **Dim. VS1** per l'applicazione di liquidi a base di solvente, idrocarburi (detergente per freni), oli minerali e grassi.

3.2.1. Resistenza del materiale dello spruzzatore pneumatico

Dim.		VL1	VA1	VS1
Acidi	Acido acetico (max. 20%)	x	(x)	-
	Acido cloridrico (max. 30%)	(x)	x	-
	Acido fluoridrico (max. 20%)	-	x	-
	Acido fosforico	(x)	x	-
	Acido nitrico (max. 20%)	(x)	x	-
	Acido solforico (max. 30%)	(x)	x	-
	Acido citrico	x	x	-
	Acqua regia	(x)	x	-
Idrocarburi alifatici	Decano	-	(x)	x
	Eptano	-	(x)	x
	Esano	-	(x)	x
	Pentano	-	-	x
	Limonene	-	(x)	x

it

Dim.		VL1	VA1	VS1
Prodotti a base d'olio	Naftalina	-	x	x
	Toluene (max. 40%)	-	(x)	x
	Xilolo	-	-	x
	Oli minerali e vegetali	-	(x)	x
	Diesel	-	x	x
	Benzina	-	(x)	x
	Cherosene	-	(x)	x
Alcoli	Trementina	-	(x)	x
	Butanolo	x	x	x
	Etanolo	x	(x)	(x)
Alcali e chetoni	Metanolo	x	-	-
	Acetone	x	-	-
	Ammoniaca	x	x	x
	Acetato di metile	x	-	-
	Idrossido di sodio	x	-	-
	Carbonato di sodio	x	x	-
	Idrossido di potassio	x	(x)	-
	Acetato di n-butile	x	-	-
Altri prodotti	Ipcloclorito di sodio	x	(x)	-
	Formaldeide	x	x	x
	Olio siliconico	x	(x)	-
	Perossido di idrogeno	x	x	x

Legenda: x = resistente; (x) = limitatamente resistente; - = non resistente

3.3. USO IMPROPRIO

- Non apportare modifiche né trasformazioni non autorizzate.
- Tenere lo spruzzatore pneumatico lontano da fonti di calore, raggi solari diretti, fiamme libere o gelo.
- Non riempire con liquidi a una temperatura superiore a + 40 °C.
- Non riempire con liquidi a cui lo spruzzatore pneumatico non è resistente.

3.4. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni. Selezionare e mettere a disposizione indumenti di protezione come mascherine, protezioni del piede, guanti protettivi e abbigliamento di protezione monouso conformemente alle indicazioni riportate nella scheda tecnica di sicurezza del liquido utilizzato.

4. Utilizzo

⚠ AVVERTENZA**Manipolazione di liquidi nocivi per la salute**

Pericolo di lesioni derivante da applicazioni di liquidi nocivi per salute e ambiente, superamento della capacità massima del serbatoio o utilizzo di uno spruzzatore non ermetico.

- » Impiegare lo spruzzatore pneumatico solo se in condizioni ottimali. Verificarne la tenuta prima dell'utilizzo.
- » Rispettare la capacità massima.
- » Attenersi alla concentrazione indicata dal produttore del liquido e alla scheda tecnica di sicurezza.
- » Immettere esclusivamente liquidi a cui il materiale dello spruzzatore pneumatico è resistente.
- » Selezionare dispositivi di protezione conformemente a quanto indicato nella scheda tecnica di sicurezza del liquido utilizzato.
- » Trattare o smaltire l'abbigliamento entrato in contatto con agenti chimici conformemente a quanto indicato nella scheda tecnica di sicurezza del liquido impiegato.
- » In seguito all'utilizzo, lavare le mani e tutte le zone cutanee esposte.

4.1. RIEMPIRE LO SPRUZZATORE PNEUMATICO

1. Ruotare la chiusura per testina nebulizzatrice in senso antiorario e rimuoverla dal serbatoio.
2. Rabboccare il serbatoio con il liquido adeguato facendo attenzione a non superare il livello massimo indicato.
3. Avvitare la chiusura per testina nebulizzatrice al serbatoio.

4.2. UTILIZZARE LO SPRUZZATORE PNEUMATICO

- ✓ Mantenere lo spruzzatore pneumatico in posizione verticale.
1. Se il serbatoio è riempito al massimo, effettuare l'operazione di pompaggio per circa 15 volte mediante l'impugnatura a fungo.
 - » Viene raggiunta una pressione pari a 3 bar.
 2. Se il livello di riempimento del serbatoio è ridotto, effettuare l'operazione di pompaggio ripetutamente.
 3. Per applicare il liquido premere il pulsante di applicazione del liquido.
 4. Una volta terminato il processo di spruzzatura, ruotare la valvola di sicurezza in modo da scaricare completamente la pressione.

5. Pulizia

Prima di procedere con la pulizia è necessario scaricare la pressione e svitare la chiusura per testina nebulizzatrice. Rispettare le istruzioni contenute all'interno dei capitoli Utilizzo [► Pagina 24] e Riciclaggio e smaltimento [► Pagina 25].

- Osservare le istruzioni del produttore del carbone attivo in materia di pulizia e dosaggio.
- Riempire il serbatoio con carbone attivo e procedere con la fase di pulizia mediante l'applicazione.
- In seguito alla pulizia, sciacquare il serbatoio e lo spruzzatore con acqua.
- Fare asciugare lo spruzzatore a temperatura ambiente e con la chiusura per testina nebulizzatrice svitata.

6. Stoccaggio

Eseguire la pulizia prima di stoccare lo spruzzatore. Conservare lontano da fonti di calore. Conservare a una temperatura compresa tra +5 °C e +35 °C.

7. Manutenzione

Intervallo	Intervento
Prima di ogni utilizzo	Verificare che tutti i componenti siano integri e in sede. Accertarsi che la valvola di sicurezza funzioni correttamente.
Dopo ogni utilizzo	Scaricare la pressione e svuotare e pulire attentamente il serbatoio.
Una volta all'anno	Lubrificare le guarnizioni degli spruzzatori e tutti gli o-ring con olio di vaselina.

8. Guasti

Guasto	Possibile causa	Intervento
La pressione massima non viene raggiunta.	I componenti non sono avvitati correttamente.	Verificare che tutti i componenti si trovino in sede ed eventualmente avvitarli.
Spruzzo irregolare	Lo spruzzatore è occluso.	Svitare lo spruzzatore e pulirlo.
Il serbatoio è difficile da aprire	La pressione del serbatoio è troppo elevata.	Scaricare completamente la pressione mediante la valvola di sicurezza.

9. Dati tecnici

Dim.	VL1	VA1	VS1
Capacità	1,5 l	1,5 l	1,5 l
Pressione di esercizio massima	3 bar	3 bar	3 bar
Materiale guarnizione	EPDM	Viton	Viton
Materiale testina nebulizzatrice	PP	PP	PA
Colore serbatoio	Bianco	Blu acciaio	Nero

10. Riciclaggio e smaltimento

Per lo smaltimento dei liquidi e del carbone attivo assorbito osservare le norme vigenti a livello nazionale e regionale, nonché il contenuto della scheda tecnica di sicurezza del produttore dei liquidi.

it

1. Overzicht van het apparaat



① Paddenstoelknop ② Sproeimondstuk ③ Veiligheidsklep ④ Vloeistofreservoir ⑤ Sproei knop

2. Algemene aanwijzingen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

3. Veiligheid

3.1. BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Onder druk staande drukspuit	Gevaar voor letsel en materiële schade door onder druk staande drukspuit. » Drukspuit niet blootstellen aan direct zonlicht, open vuur, grote hitte of vorst. » Drukspuit niet zonder toezicht laten en drukspuit beschermen tegen stoten. » Vóór het losdraaien van het spraykopdeksel, de druk via de veiligheidsklep volledig laten ontsnappen.
-------------------------------------	---

3.2. BEOOGD GEBRUIK

- Drukspuit voor het sproeien van vloeistoffen binnenshuis.
- Voor industrieel en particulier gebruik.
- **Maat VL1** voor het sproeien van alkalische vloeistoffen en alcoholen.
- **Maat VA1** voor het sproeien van zuurhoudende vloeistoffen.
- **Maat VS1** voor het sproeien van oplosmiddelhoudende vloeistoffen, koolwaterstoffen (remmenreiniger), minerale oliën en vetten.

3.2.1. Materiaalbestendigheid van de drukspuit

Maat		VL1	VA1	VS1
Zuren	Azijnzuur (max. 20%)	x	(x)	-
	Zoutzuur (max. 30%)	(x)	x	-
	Vloeizuur (max. 20%)	-	x	-
	Fosforzuur	(x)	x	-
	Salpeterzuur (max. 20%)	(x)	x	-
	Zwavelzuur (max. 30%)	(x)	x	-
	Citroenzuur	x	x	-
	Koningswater	(x)	x	-
Alifatische koolwaterstoffen	Decaan	-	(x)	x
	Heptaan	-	(x)	x
	Hexaan	-	(x)	x
	Pentaaan	-	-	x
Aromatische koolwaterstoffen	Limoneen	-	(x)	x
	Naftaleen	-	x	x

Maat		VL1	VA1	VS1
Producten op oliebasis	Tolueen (max. 40%)	-	(x)	x
	Xyleen	-	-	x
	Minerale en plantaardige oliën	-	(x)	x
	Diesel	-	x	x
	Benzine	-	(x)	x
	Kerosine	-	(x)	x
	Terpentijn	-	(x)	x
Alcoholen	Butanol	x	x	x
	Ethanol	x	(x)	(x)
	Methanol	x	-	-
Alkaliën en ketonen	Aceton	x	-	-
	Ammoniak	x	x	x
	Methylacetaat	x	-	-
	Natriumhydroxide	x	-	-
	Natriumcarbonaat	x	x	-
	Kaliumhydroxide	x	(x)	-
	n-butylacetaat	x	-	-
	Natriumhypochloriet	x	(x)	-
Andere producten	Formaldehyde	x	x	x
	Siliconenolie	x	(x)	-
	Waterstofperoxide	x	x	x

Legenda: x = bestand; (x) = beperkt bestand; - = niet bestand

3.3. ONJUIST GEBRUIK

- Geen eigenmachtige ombouw en wijzigingen uitvoeren.
- Drukspuit niet blootstellen aan grote hitte, direct zonlicht, open vuur of vorst.
- Niet vullen met vloeistoffen met temperaturen hoger dan + 40 °C.
- Niet vullen met vloeistoffen waartegen de drukspuit niet bestand is.

3.4. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht nemen. Beschermende kleding zoals adem-, voetbescherming, veiligheidshandschoenen en beschermende wegwerpkleding kiezen en beschikbaar stellen overeenkomstig de gegevens in het veiligheidsgegevensblad van de gebruikte vloeistof.

4. Bediening

WAARSCHUWING

Omgaan met gezondheidsbedreigende vloeistoffen

Gevaar voor letsel bij het spuiten van vloeistoffen die een bedreiging vormen voor de gezondheid en het milieu, bij overschrijding van de maximale vulhoeveelheid of bij gebruik van een apparaat met lekkage.

- » Drukspuit alleen in onberispelijke staat gebruiken, vóór gebruik controleren op lekkage.
- » Maximale vulhoeveelheid in acht nemen.
- » Concentratie van de vloeistofproducent alsmede het veiligheidsgegevensblad in acht nemen.
- » Drukspuit alleen vullen met vloeistoffen waartegen het materiaal van de drukspuit bestand is.
- » Veiligheidsuitrusting kiezen overeenkomstig de gegevens in het veiligheidsgegevensblad van de gebruikte vloeistof.
- » Kleding die met chemicaliën in contact is gekomen, behandelen of afvoeren volgens de gegevens in het veiligheidsgegevensblad van de gebruikte vloeistof.
- » Na gebruik de handen en alle vrije huidgedeeltes reinigen.

4.1. DRUKSPUIT VULLEN



1. Spraykopdeksel tegen de wijzers van de klok in opendraaien en van vloeistofreservoir verwijderen.
2. Vloeistofreservoir met geschikte vloeistof vullen tot maximaal het gemarkeerde maximumvulniveau.
3. Spraykopdeksel met de wijzers van de klok mee op vloeistofreservoir draaien.

4.2. DRUKSPUIT GEBRUIKEN



- ✓ Drukspuit verticaal houden.
- 1. Bij maximale vulling ca. 15 maal met de paddenstoelknop pompen.
 - » Druk van 3 bar is bereikt.
- 2. Bij lagere vulling meerdere keren pompen.
- 3. Om vloeistof te spuiten, de spuitknop indrukken.
- 4. Na afloop van het spuiten, veiligheidsklep draaien tot de druk volledig is verlaagd.

5. Reiniging

Vóór reiniging de druk verlagen, spraykopdeksel eraf draaien. Hoofdstuk Bediening [[► Pagina 28](#)] en Recycling en weggooien [[► Pagina 29](#)] in acht nemen.

- Reinigings- en doseeraanwijzingen van de producent van de actieve kool in acht nemen.
- Vloeistofreservoir vullen met actieve kool en reinigen door te spuiten.
- Na reiniging vloeistofreservoir en spuitmondstuk naspoelen met water.
- Met afgeschroefd spraykopdeksel bij kamertemperatuur drogen.

6. Opslag

Vóór opslag reinigen. Niet in de buurt van warmtebronnen opslaan. Bij temperaturen tussen +5 °C en +35 °C opslaan.

7. Onderhoud

Interval	Maatregel
Vóór elk gebruik	Alle componenten controleren op beschadigingen en goede bevestiging. Veiligheidsklep controleren op correcte werking.
Na elk gebruik	Druk verlagen, vloeistofreservoir leegmaken en zorgvuldig reinigen.
Eenmaal per jaar	Afdichtingen van het mondstuk en alle O-ringen insmeren met vaselineolie.

8. Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Maximale druk wordt niet bereikt.	Componenten niet goed vastgedraaid.	Alle componenten op goede bevestiging controleren en eventueel dichtdraaien.
Ongelijkmatige spuitstroom	Mondstuk verstopt.	Mondstuk eraf draaien en reinigen.
Reservoir moeilijk te openen	Druk in vloeistofreservoir te hoog.	Druk via veiligheidsklep volledig laten ontsnappen.

9. Technische gegevens

Maat	VL1	VA1	VS1
Inhoud	1,5 l	1,5 l	1,5 l
Maximale werkdruk	3 bar	3 bar	3 bar
Materiaal afdichting	EPDM	Viton	Viton
Materiaal spraykop	PP	PP	PA
Kleur vloeistofreservoir	Wit	Staalblauw	Zwart

10. Recycling en weggooien

Landspecifieke en regionale voorschriften alsmede veiligheidsgegevensblad van de vloeistofproducent voor afvoer van vloeistoffen en geabsorbeerde actieve kool in acht nemen.

1. Przegląd części urządzenia



① Przycisk grzybkowy ② Dysza rozpylająca ③ Zawór bezpieczeństwa ④ Zbiornik płynu ⑤ Przycisk rozpylacza

2. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

3. Bezpieczeństwo

3.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Rozpylacz ciśnieniowy będący pod ciśnieniem

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała oraz strat materialnych stwarzane przez rozpylacz będący pod ciśnieniem.

- » Nie wystawiać rozpylacza ciśnieniowego na działanie bezpośredniego promieniowania słonecznego, otwartego ognia ani mrozu.
- » Nie pozostawiać rozpylacza ciśnieniowego bez nadzoru i chronić przed uderzeniami.
- » Przed odkręceniem pokrywy głowicy rozpylającej całkowicie zwolnić ciśnienie zaworem bezpieczeństwa.

3.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

- Rozpylacz ciśnieniowy do rozpylania płynów w pomieszczeniach.
- Przeznaczony do zastosowań przemysłowych i domowych.
- **Rozmiar VL1** do rozpylania płynów alkalicznych i alkoholi.
- **Rozmiar VA1** do rozpylania płynów zawierających kwas.
- **Rozmiar VS1** do rozpylania płynów zawierających rozpuszczalniki, węglowodorów (środki do czyszczenia hamulców), olejów mineralnych i smarów.

3.2.1. Odporność materiału rozpylacza ciśnieniowego

Rozmiar		VL1	VA1	VS1
Kwasy	Kwas octowy (maks. 20%)	x	(x)	-
	Kwas solny (maks. 30%)	(x)	x	-
	Kwas fluorowodorowy (maks. 20%)	-	x	-
	Kwas fosforowy	(x)	x	-
	Kwas azotowy (V) (maks. 20%)	(x)	x	-
	Kwas siarkowy (maks. 30%)	(x)	x	-
	Kwas cytrynowy	x	x	-
	Woda królewska	(x)	x	-
Węglowodory alifatyczne	Dekan	-	(x)	x
	Heptan	-	(x)	x
	Heksan	-	(x)	x
	Pentan	-	-	x

Rozmiar		VL1	VA1	VS1
Węglowodory aromatyczne	Limonen	-	(x)	x
	Naftalen	-	x	x
	Toluen (maks. 40%)	-	(x)	x
	Ksylen	-	-	x
Produkty na bazie oleju	Oleje mineralne i roślinne	-	(x)	x
	Olej napędowy	-	x	x
	Benzyna	-	(x)	x
	Kerozyna	-	(x)	x
	Terpentyna	-	(x)	x
Alkohole	Butanol	x	x	x
	Etanol	x	(x)	(x)
	Metanol	x	-	-
Alkalia i ketony	Aceton	x	-	-
	Amoniak	x	x	x
	Octan metylu	x	-	-
	Wodorotlenek sodu	x	-	-
	Węglan sodu	x	x	-
	Wodorotlenek potasu	x	(x)	-
	Octan n-butylu	x	-	-
	Podchloryn sodu	x	(x)	-
Inne produkty	Formaldehyd	x	x	x
	Olej silikonowy	x	(x)	-
	Nadtlenek wodoru	x	x	x

Legenda: x = odporny; (x) = warunkowo odporny; - = nieodporny

3.3. NIEDOZWOLONE STOSOWANIE

- Nie dokonywać samodzielnych modyfikacji ani zmian konstrukcyjnych.
- Nie wystawiać rozpylacza ciśnieniowego na działanie wysokiej temperatury, bezpośredniego promieniowania słonecznego, otwartego ognia ani mrozu.
- Nie napełniać płynami o temperaturze powyżej +40°C.
- Nie napełniać płynami, na działanie których nie jest odporny materiał rozpylacza ciśnieniowego.

3.4. ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

Przestrzegać krajowych i regionalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania niebezpiecznym wypadkom. Dobrać i udostępnić odzież ochronną, taką jak ochrona dróg oddechowych, ochrona stóp i rękawice ochronne, a także odzież jednorazowa zgodnie z informacjami podanymi w karcie charakterystyki używanego płynu.

4. Obsługa

OSTRZEŻENIE

Postępowanie z płynami szkodliwymi dla zdrowia

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała podczas rozpylania płynów szkodliwych dla zdrowia i środowiska, w razie przekroczenia maksymalnej ilości napełniania lub korzystania z nieszczelnego urządzenia.

- » Rozpylacza ciśnieniowego używać tylko wtedy, jeżeli jest w stanie technicznym niebudzącym zarzutu; przed użyciem skontrolować szczelność.
- » Przestrzegać maksymalnej ilości napełniania.
- » Przestrzegać wartości stężeń płynów podanych przez ich producentów oraz informacji w karcie charakterystyki.
- » Napełniać rozpylacz ciśnieniowy płynem tylko wtedy, gdy materiał rozpylacza jest odporny na działanie danego płynu.
- » Dobrać środki ochrony odpowiednio do informacji podanych w karcie charakterystyki danego płynu.
- » Z odzieżą, która weszła w kontakt z substancjami chemicznymi postąpić zgodnie z informacjami w karcie charakterystyki dla użytego płynu lub ją zutylizować.
- » Po użyciu umyć ręce i wszystkie nieosłonięte części ciała.

4.1. NAPEŁNIANIE ROZPYLACZA CIŚNIENIOWEGO



1. Odkręcić głowicę rozpylającą przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara i zdjąć ze zbiornika płynu.
2. Napełnić zbiornik płynu odpowiednim płynem aż do zaznaczonego poziomu maksymalnego.
3. Nakręcić głowicę rozpylającą na zbiornik płynu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

4.2. UŻYWANIE ROZPYLACZA CIŚNIENIOWEGO



- ✓ Rozpylacz ciśnieniowy trzymać pionowo.
1. Jeżeli napełniono go do maksymalnego poziomu, ok. 15 razy wykonać pompowanie przyciskiem grzybkowym.
 - » Pozwoli to osiągnąć ciśnienie 3 barów.
 2. W przypadku napełnienia do niższego poziomu wykonać więcej pompowań.
 3. Aby rozpylić płyn, nacisnąć przycisk rozpylania.
 4. Po zakończeniu rozpylania obrócić zawór bezpieczeństwa, aż nastąpi całkowite zwolnienie ciśnienia.

5. Czyszczenie

Przed czyszczeniem zwolnić ciśnienie, odkręcić głowicę rozpylającą. Przestrzegać informacji podanych w rozdziałach Obsługa [► Strona 32] i Recykling i utylizacja [► Strona 34].

- Przestrzegać informacji dotyczących czyszczenia oraz dozowania podanych przez producenta węgla aktywnego.
- Napełnić węglem aktywnym zbiornik płynu i oczyścić poprzez rozpylenie.
- Po czyszczeniu przepłukać wodą zbiornik płynu oraz dyszę rozpylającą.
- Wysuszyć w temperaturze pokojowej po odkręceniu głowicy rozpylającej.

6. Przechowywanie

Oczyścić przed przechowaniem. Nie przechowywać w pobliżu źródeł ciepła. Przechowywać w temperaturze od +5°C do +35°C.

7. Konserwacja

Częstotliwość	Działanie
Przed każdym użyciem	Skontrolować wszystkie elementy pod kątem uszkodzeń i solidności osadzenia. Sprawdzić sprawność zaworu bezpieczeństwa.
Po każdym użyciu	Zwolnić ciśnienie, opróżnić zbiornik na płyn i dokładnie oczyścić.
Raz do roku	Nasmarować uszczelki dyszy i wszystkie pierścienie uszczelniające olejem wazelinowym.

8. Usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Działanie
Nie można osiągnąć ciśnienia maksymalnego.	Niewłaściwie przykręcone elementy.	Skontrolować wszystkie elementy pod kątem solidności osadzenia i ewentualnie dokręcić.
Nierównomierny strumień rozpylania.	Zatkanie dyszy.	Odkręcić i oczyścić dyszę.
Trudności z otwarciem zbiornika.	Za wysokie ciśnienie w zbiorniku płynu.	Całkowicie zwolnić ciśnienie zaworem bezpieczeństwa.

9. Dane techniczne

Rozmiar	VL1	VA1	VS1
Pojemność	1,5 l	1,5 l	1,5 l
Maksymalne ciśnienie robocze	3 bary	3 bary	3 bary
Materiał uszczelki	EPDM	Viton	Viton
Materiał głowicy rozpylającej	PP	PP	PA
Kolor zbiornika płynu	Biały	Stalowoniebieski	Czarny

10. Recykling i utylizacja

Przestrzegać przepisów krajowych i regionalnych oraz informacji podanych w karcie charakterystyki wydanej przez producenta płynu w celu utylizacji płynów i zabsorbowanego węgla aktywnego.

Manufacturer

Hoffmann Supply Chain GmbH
Franz-Hoffmann-Str. 3, 90431 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

